

הִנֵּה מַה־טוֹב וּמַה־נְּעִים  
 שֵׁבֶת אַחִים גַּם יָחַד:  
 הִנֵּה מַה־טוֹב וּמַה־נְּעִים  
 שֵׁבֶת אַחֵיֹת גַּם יָחַד:

Behold, how fine and how pleasant  
 when families dwell together!

3

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹדֵנוּ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
 בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת:

Baruh atah adonay eloheynu meleh ha'olam asher kideshanu  
 bemitzvotav vetzivanu lehadlik ner shel shabbat.

Blessed are you, SOURCE OF LIGHT, our God, sovereign of  
 all worlds, who has made us holy with your mitzvot, and  
 commanded us to kindle the Shabbat light.

יָדִיד נֶפֶשׁ אָב הִרְחַמְנוּ מִשׁוֹף עֲבָדָה אֶל רְצוֹנָה:  
 יָרוּץ עֲבָדָה כְּמוֹ אֵיל יִשְׁתַּחֲוֶה אֶל מוּל הַדָּרָה:  
 תִּעָרַב לוֹ יְדִידוּתָהּ מִנִּפְת צוּף וְכִלְטָעָם:



נִגְלָה נָא וּפְרוֹשׁ חֲבִיבִי עָלַי אֶת־סִכַּת שְׁלוֹמָה:  
 תֵּאִיר אֶרֶץ מִכְבוֹדָהּ נִגְלִיָּה וְנִשְׁמַחָהּ בָּהּ:  
 מַהֵר אַהוּב כִּי בָּא מוֹעֵד וְחַנְּנוּ כִּימֵי עוֹלָם:



Yedid nefesh av harahaman meshoḥ avdeha el retzoneha  
 Yarutz avdeha kemo ayal yishtaḥaveh el mul hadareha.  
 Te'erav lo yediduteha minofet tzuf veḥol ta'am.

Higaley na ufros ḥavivi alay et sukkat shelomeha.  
 Ta'ir eretz mikevodeha nagilah venismehah bah.  
 Maher ahuv ki va mo'ed veḥonenu kimey olam.

4

Shalomaleyhem malahey hasharet malahey elyon  
 mimeleh malhey hamalahim hakadosh baruḥ hu.

Bo'ahem leshalom malahey hashalom malahey elyon  
 mimeleh malhey hamalahim hakadosh baruḥ hu.

Barehuni leshalom malahey hashalom malahey elyon  
 mimeleh malhey hamalahim hakadosh baruḥ hu.

Tzethem leshalom malahey hashalom malahey elyon  
 mimeleh malhey hamalahim hakadosh baruḥ hu.

Welcome among us, messengers of shalom,  
 angels of the Highest One,  
 from deep within us, Majesty of majesties,  
 the blessed Holy One.

Come, then, in shalom,  
 blessing us with shalom,  
 leaving us with holy shalom,  
 from deep within us, Majesty of majesties,  
 the blessed Holy one.

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם מִלְּאֲכֵי הַשָּׁרֵת מִלְּאֲכֵי עֲלִיוֹן  
 מִמְּלָךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:

בוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם מִלְּאֲכֵי הַשָּׁלוֹם מִלְּאֲכֵי עֲלִיוֹן  
 מִמְּלָךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:

בְּרַבְּנוּי לְשָׁלוֹם מִלְּאֲכֵי הַשָּׁלוֹם מִלְּאֲכֵי עֲלִיוֹן  
 מִמְּלָךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:

צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם מִלְּאֲכֵי הַשָּׁלוֹם מִלְּאֲכֵי עֲלִיוֹן  
 מִמְּלָךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:

לְכֵה דוּדֵי לְקִרְאֵת כְּלֵה פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה:

שָׁמֹר וְזָכוֹר בְּרִבּוּר אֶחָד  
הַשְּׁמִיעֵנוּ אֶל הַמִּיחָד  
יְהוָה אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד  
לְשֵׁם וּלְתַפְאֵרֶת וּלְתִהְלָה:

← לכה דודי ...

לְקִרְאֵת שַׁבַּת לְכוּ וְנִלְכֵה  
כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה  
מֵרֵאשׁ מִקְדָּם נְסוּכָה  
סוּף מַעֲשֵׂה בְּמַחְשָׁבָה תַּחֲלָה:

... לכה דודי ...

הַתְּעוֹרְרֵי הַתְּעוֹרְרֵי  
כִּי בָּא אֹרֶךְ קוֹמֵי אֹרֵי  
עֹרֵי עֹרֵי שִׁיר דְּפָרֵי  
כְּבוֹד יְהוָה עָלֶיךָ נִגְלָה:

... לכה דודי ...

בֹּאֵי בְּשָׁלוֹם עֲטֹרֶת בְּעָלָה  
גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצִהְלָה  
תּוֹךְ אֱמוּנֵי עִם סִגְלָה  
בֹּאֵי כְּלָה בֹּאֵי כְּלָה:

... לכה דודי ...

Leḥah dodi likrat kalah peney shabbat nekabelah.

Shamor vezahor bedibur eḥad  
Hishmi'anu el hamyuhad  
Adonay eḥad ushmo eḥad  
Leshem ultiferet velit-hilah

Leḥah dodi. .

Likrat shabbat leḥu venelḥah  
Ki hi mekor haberahah  
Merosh mikedem nesuhah  
Sof ma'aseh bemahashavah tehilah.

Leḥah dodi. . .

Hitoreri hitoreri  
Ki va oreḥ kumi ori  
Uri uri shir daberu  
Kevod adonay alayih niglah.

Leḥah dodi. . .

Bo'i veshalom ateret balah  
Gam besimḥah uvtzoholah  
Toḥ emuney am segulah  
Bo'i ḥalah bo'i ḥalah.

Leḥah dodi.

שִׁירוֹ לִיהוָה שִׁיר חָדָשׁ  
בְּשִׁירוֹ מִיּוֹם לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ:  
שִׁירוֹ לִיהוָה שִׁיר חָדָשׁ  
בְּשִׁירוֹ לִיהוָה שִׁיר חָדָשׁ  
Shiru ladonay shir ḥadash, shiru ladonay kol ha'aretz.  
Shiru ladonay bareḥu shemo baseru miyom leiyom yeshu'ato.

מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת:

Mizmor shir leiyom hashabbat.

בְּרָכּוֹ אֶת יְהוָה הַמְּבָרֵךְ:  
בְּרוּךְ יְהוָה הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Bareḥu et adonay hamvoraḥ.  
Baruḥ adonay hamvoraḥ le'olam va'ed.

We are loved by an unending love.  
We are embraced by arms that find us  
even when we are hidden from ourselves.

We are touched by fingers that soothe us  
even when we are too proud for soothing.  
We are counseled by voices that guide us  
even when we are too embittered to hear.  
We are loved by an unending love.

We are supported by hands that uplift us  
even in the midst of a fall.  
We are urged on by eyes that meet us  
even when we are too weak for meeting.  
We are loved by an unending love.

Embraced, touched, soothed, and counseled . . .  
ours are the arms, the fingers, the voices;  
ours are the hands, the eyes, the smiles;  
We are loved by an unending love.

Blessed are you, BELOVED ONE, who loves your people Israel.

וּפְרוֹשׁ עֲלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ:

Ufros aleynu sukkat shelomeha.

וְשִׁמְרוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשְּׁבֹט לְעֲשׂוֹת אֶת-הַשְּׁבֹט לְדֹרֹתֵם  
כִּרְיֹת עוֹלָם: כִּי־י וְכִי־י בְנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם כִּי-שָׁשׁוּת  
יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת-הַשְּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וּכְיֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת  
רַחֲמֵיךָ:

Veshameru vency yisra'el et hashabbat  
la'asot et hashabbat ledorotam berit olam.  
Beynai uveyn beney yisra'el ot hi le'olam.  
Ki sheshet yamim asah adonay et hashamayim ve'et ha'aretz  
uvayom hashevi'i shavat vayinafash.

עוֹשֵׂה שְׁלוֹם כְּמִרוֹמְיוֹ הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְעַל  
כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל וְאֲמְרוּ אָמֵן:

Oseh shalom bimromav hu ya'asch shalom aleynu ve'al kol  
yisra'el ve'al kol yoshvey tevel ve'imru amen.

כִּי שְׁפָרוּ אֲמוֹתַי  
מִי שְׁבַחְרַח אֲמוֹתַי  
Mi shebcherach imoteinu  
M'kor habrachah la'avoceinu

Bless those in need of healing  
With refuah shleimah  
The renewal of body  
The renewal of spirit  
And let us say, Amen.

כִּי שְׁפָרוּ אֲמוֹתַי  
מִי שְׁבַחְרַח אֲמוֹתַי  
Mi shebcherach avoteinu  
M'kor habrachah Fimoteinu

May the Source of Strength  
Who blessed the ones before us  
Help us find the courage  
To make our lives a blessing  
And let us say, Amen.

12

13

14

15

16

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה | אֶחָד:

כְּרוֹךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאֶתְּכַבֵּד אֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כְּכָל-לִבְּךָ וּכְכָל-נַפְשְׁךָ וּכְכָל-מְאֹדְךָ:  
וְהָיָה הִדְבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְהָ הַיּוֹם עַל-לִבְּךָ:  
וְשִׁנְתָם לְבִיךָ וְדַבַּרְתָּ בָּם כְּשִׁבְחְךָ כְּבִיתְךָ וּכְלִבְּחָךָ כְּרוֹךְ  
וּכְשִׁבְחְךָ וּכְרוֹמְךָ: וְקִשְׁרֹתֶם לְאוֹת עַל-יְדֶיךָ וְהָיָה לְטִטְפֹת פִּי  
עֲיִנְיֶךָ: וְכִתְבֹתֶם עַל-מְצוֹת בֵּיתְךָ וּכְשִׁעְרֵיךָ:

Shema yisra'el adonay eloheynu adonay ehad.  
Baruh shem kevod malchuto le'olam va'ed.

Ve'ahavta et adonay elohēha  
behol levaveha uvhol nafsheha uvhol me'odeha.  
Vehayu hadevarim ha'eleh asher anohei metzaveha hayom al  
levaveha.

Veshinantam levaveha vedibarta bam  
beshivteha beveyteha uvlechteha vadereh uvshohbeha  
uvkumeha.

Ukshartam le'ot al yadeha vehayu letotafot beyn eyneha.  
Uhtavtam al mezuzot beyteha uvishareha.

11

מִי-כְמֹכָה בְּאֵלִים יְהוָה מִי כְמֹכָה נְאֻדָּר בְּקֹדֶשׁ  
נִרְאָה תְהִלַּת עֲשֵׂה פֶלְאָ:  
מְלֻכּוּתְךָ רָאוּ בְנֵיךָ פּוֹלְעֵ יָם לִפְנֵי מִשֶׁה זֶה אֱלִי עֲנוּ וְאָמְרוּ:  
יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:  
וְנֹאמְרֵי: כִּי פָדָה יְהוָה אֶת-יַעֲקֹב וַיֵּאָלֵז מִיַּד חֲזֹק מַלְּפֹנֵי: פָּרוּךְ אַתָּה  
יְהוָה גָּאֹל יִשְׂרָאֵל:

Mi hamohah ba'elim adonay.  
Mi kamohah nedar bakodesh  
nora tehilot osef feleh.  
Malhuteha ra'u vaneha boke'a yam lifney mosheh.  
Zeh eli anu ve'ameru.  
Adonay yimloh le'olam va'ed.  
Vene'amar ki fadah adonay et ya'akov ugalo miyad hazak  
mimenu.  
Baruh atah adonay ga'al yisra'el.

Alaynu leshabe'ah la'adon hakol  
 latet gedulah leyotzer bereyshit  
 shenatan lanu torat emet  
 v'heyey olam nata beto'henu.

וְאֵלֵינוּ לְשַׁבְּחָהּ לְאֲדוֹן הַכֹּל  
 לְתֵת גְּדוּלָהּ לַיּוֹצֵר בְּרֵאשִׁית  
 שֵׁנֵאֲתָנוּ לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת  
 וְהָיִי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ:

Va'anahnu korim umishvahvim umodim  
 lifney meleh hamelahim hakadosh baruh hu.

And then all that has divided us will merge  
 And then compassion will be wedded to power  
 And then softness will come to a world that is harsh and unkind  
 And then <sup>all people</sup> will be gentle  
 And then <sup>all people</sup> will be strong  
 And then no person will be subject to another's will  
 And then all will be rich and free and varied  
 And then the greed of some will give way to the needs of many  
 And then all will share equally in the Earth's abundance  
 And then all will care for the sick and the weak and the old  
 And then all will nourish the young  
 And then all will cherish life's creatures  
 And then all will live in harmony with each other and the Earth  
 And then everywhere will be called Eden once again.

Judy Chicago

כָּפַתְנוּב בְּתוֹרָתָהּ:  
 יְהוּה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד; וְנִאֲמַר: וְהָיָה יְהוּה לְמִלְכָּךְ עַל כָּל הָאָרֶץ  
 בַּיּוֹם הַהוּא יְהוּה יְהוּה אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד:

Kakatu betorateha: Adonay yimloh le'olam va'ed.  
 Vene'emar: Vehayah adonay lemelech al kol ha'aretz.  
 Bayom hahu yihyeh adonay ehad ushmo ehad.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֻלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ וְיִמְלִיק  
 מְלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי רַבְל בִּית יִשְׂרָאֵל בְּעֻלְמָא וּבְיוֹמֵי  
 קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:  
 יְהוּה שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֹלָם וּלְעַלְמֵי עֻלְמֵי:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה  
 וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקָרְשָׁא פְרִיךְ הוּא  
 לְעֵלְיָא (לְעֵלְיָא *On Shabbat Shuvah add:* מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא  
 הַשְּׁבֻחָתָא וְנִתְמַתָּא דְאִמְרוּ בְּעֻלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן:  
 יְהוּה שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְהָיִים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:  
 עוֹשֵׂה שְׁלֹמִים בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלֹמִים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְעַל  
 כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

Reader: Yitgadal veyitkadesh shemey raba  
 be'alma divra hirutey veyamlil malhutey  
 behavey'yon uvyomey'yon uv'heyey dehol beyt yisra'el  
 ba'agala uvizman kariv ve'imru amen.

Congregation: Yehey shemey raba mevarah le'alam ulalmey almaya.

Reader: Yitbarah veyishtabah veyitpa'ar veyitromam veyitnasey  
 veyit-hadar veyitaleh veyit-halal shemey dekadsha berih hu  
 le'ela (On Shabbat Shuvah add: le'ela) min kol birhata veshirata  
 tushbe'ata venehemata da'amiran be'alma ve'imru amen.

Yehey shelama raba min shemaya v'heyim aleynu ve'al kol  
 yisra'el ve'imru amen.  
 Oseh shalom bimromav hu ya'aseh shalom aleynu ve'al kol  
 yisra'el ve'al kol yoshey tevel ve'imru amen.

שְׁוִיטֵי יְהוּה לְנִגְדֵי תַמִּיד:  
 (Shiviti Havaya L'negdi Tamid) Havayah, Ahavah  
 "I place God before me always." —Psalms 16:8